

## V-440 Peak / CJ-2SP PINLOCK® Shield

Thank you for purchasing this SHOEI product. Fix CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet after fixing V-440 peak to it. Read this manual carefully before use and keep it for future reference. This manual contains valuable information to help you understand the functions of the product and the instructions for use in order for you to enjoy a safe and comfortable motorcycle life. Your SHOEI dealer can provide a replacement if it is lost.

◆ In this manual, the term "peak" describes V-440 and "shield" describes CJ-2SP PINLOCK® as defined in the drawing on the right.

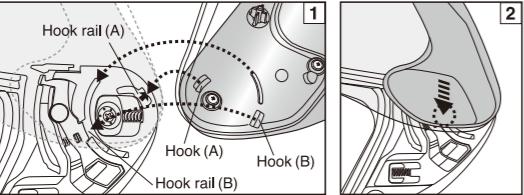
When you use V-440 peak for the first time, please purchase CJ-2SP PINLOCK® shield and use together.

## How to Fix or Remove V-440 Peak / CJ-2SP PINLOCK® Shield

Remove CJ-2 shield\* from a helmet and fix V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield to a helmet.

### ■ How to Fix Shield

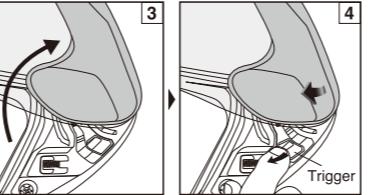
1. Place a shield in a fully opened position and insert hook (A) into hook rail as per Drawing 1.
2. Push area indicated by a circle firmly and insert hook (B) into a hook rail until it clicks (Drawing 2). Do in the same manner for the other side.



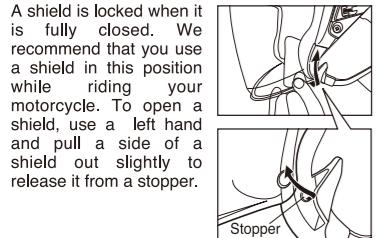
\*For removing CJ-2 shield, please refer to the manual of J-Cruise.

### ■ How to Remove Shield

1. Open a shield to a fully opened position as per Drawing 3.
2. Pull down a trigger to unlock and release a hook from hook rail to a direction shown in Drawing 4. Do in the same manner for the other side.



## Opening and Closing Shield



### WARNING

- Do not use CJ-2SP PINLOCK® shield alone without V-440 peak. Or, whistling or other kinds of noises may occur.
- If hooks are not securely fastened to a shield base, a shield may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing V-440 peak and CJ-2SP PINLOCK® shield, open and close a shield a few times to confirm that hooks fit securely. Close a shield completely and confirm that it locks in place.
- Do not ride with a fogged shield. This may obstruct your view and can be very dangerous! If CJ-2SP PINLOCK® shield is fogged, open a shield to circulate air within a helmet and remove a fog from a shield. Use of PINLOCK® lens (optional) is also effective in stopping fog.
- If you are using an optional PINLOCK® lens, please read an enclosed manual. When it is difficult to insert or remove PINLOCK® lens, remove V-440 peak from CJ-2SP PINLOCK® shield first.
- Remove a protective film before using CJ-2SP PINLOCK® shield for the first time.
- Do not affix any sticker or tape in CJ-2SP PINLOCK® shield's field of vision.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing a peak or a shield.

244

**SHOEI CO.,LTD.**

HEAD OFFICE 7th Floor, CP10 Building, 5-8-5 Ueno, Taito-ku, Tokyo 110-0005, Japan Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

SHOEI SAFETY HELMET CORPORATION 3002 Dow Avenue, Suite 128, Tustin, California 92780, U.S.A. Tel: +1 714 730 0941 Fax: +1 714 730 0942

## Visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Merci d'avoir acheté ce produit SHOEI. Fixez l'écran CJ-2SP PINLOCK® à un casque après y avoir fixée la visière V-440. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation et conservez-le pour pouvoir le consulter plus tard. Il contient des informations essentielles sur les caractéristiques du produit et son mode d'utilisation pour vous permettre de l'utiliser avec toute la sécurité et le confort nécessaires. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un mode d'emploi de remplacement si vous avez perdu le vôtre.

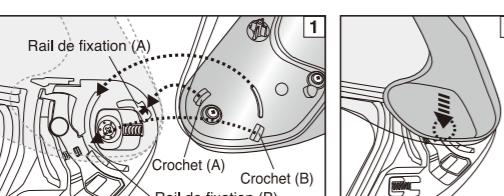
Si vous utilisez la visière V-440 pour la première fois, achetez un écran CJ-2SP PINLOCK® pour l'utiliser avec.

## Fixation ou retrait de la visière V-440 / écran CJ-2SP PINLOCK®

Retirez l'écran CJ-2\* du casque et fixez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® sur le casque.

### ■ Fixation de l'écran

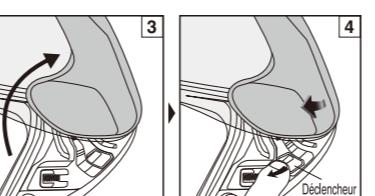
1. Ouvrez l'écran au maximum et insérez le crochet (A) dans le rail de fixation (figure 1).
2. Appuyez fermement sur la zone indiquée par un cercle et insérez le crochet (B) dans le rail de fixation jusqu'à entendre un déclic (figure 2). Faites la même chose de l'autre côté.



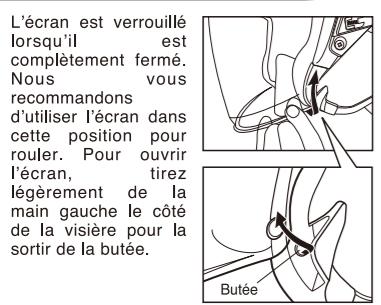
\*Pour retirer l'écran CJ-2, veuillez consulter le mode d'emploi du J-Cruise.

### ■ Retrait de l'écran

1. Ouvrez l'écran au maximum comme sur la figure 3.
2. Abaissez le déclencheur pour déverrouiller et libérer le crochet du rail de fixation dans la direction indiquée sur la figure 4. Faites la même chose de l'autre côté.



## Ouverture et fermeture de l'écran



### ATTENTION

- N'utilisez pas l'écran CJ-2SP PINLOCK® sans visière V-440, afin d'éviter tout sifflement ou autres bruits générés.
- Si les crochets ne sont pas bien insérés dans l'embase de l'écran, ce dernier peut alors se détacher pendant que vous roulez et provoquer un accident inattendu. Après avoir mis en place la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK®, ouvrez-le et fermez-le à plusieurs reprises pour vous assurer que les crochets sont bien accrochés. Fermez l'écran complètement et vérifiez qu'il est bien verrouillé.
- La saillie et les rayures sur l'écran peuvent obstruer votre visibilité lorsque vous roulez, ce qui peut être très dangereux. Cessez immédiatement d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® s'il est défectueux.
- Nettoyez la visière V-440 et l'écran CJ-2SP PINLOCK® avec une solution d'eau et de savon doux au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez les résidus d'eau avec un chiffon doux. N'utilisez pas les substances suivantes: eau chaude dépassant 40 °C, eau salée, détergent à base d'acide ou d'alcali, benzène, diluant, essence ou autres solvants organiques.
- nettoyant pour vitres ou autres nettoyants à base de solvants organiques. Utiliser l'un de ces nettoyants peut modifier la nature chimique de l'écran et en entraver la sécurité.
- Ne roulez pas avec un écran embué. Cela peut obstruer votre visibilité et être très dangereux. Si l'écran CJ-2SP PINLOCK® est embué, ouvrez-le pour faire circuler l'air dans le casque et retirez la buée de l'écran. Utilisez la lentille PINLOCK® (disponible en option) est également très efficace pour empêcher la formation de buée.
- Si vous utilisez une lentille facultative PINLOCK®, suivez les instructions contenues dans l'emballage. Si l'insertion ou le retrait de la lentille PINLOCK® pose problème, commencez par retirer la visière V-440 de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Retirez le film protecteur avant d'utiliser l'écran CJ-2SP PINLOCK® pour la première fois.
- Ne collez aucun autocollant ou ruban adhésif dans le champ de vision de l'écran CJ-2SP PINLOCK®.
- Utilisez bien des pièces d'origine SHOEI lorsque vous changez la visière ou l'écran.

## V-440 Helmschirm / CJ-2SP PINLOCK® Visier

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses SHOEI Produkt entschieden haben. Bringen Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihren Helm an, nachdem Sie den V-440 Helmschirm befestigt haben.

Lesen Sie sich diese Anleitung vor dem Gebrauch Ihres Helms sorgfältig durch und bewahren Sie sie für eine zukünftige Verwendung auf. Diese Anleitung enthält wertvolle Informationen über das Produkt und seinen Gebrauch, damit Sie auch weiterhin sicher und komfortabel Motorrad fahren können. Sollte Ihnen abhandenkommen, wenden Sie sich an Ihren SHOEI Händler und bitten Sie ihn um Ersatz.

Wenn Sie den V-440 Helmschirm zum ersten Mal verwenden, erwerben Sie bitte auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier, da diese in Kombination gebraucht werden.

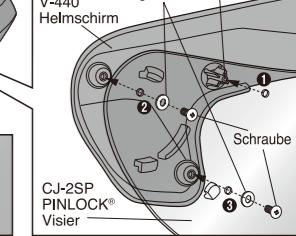
## Anbringen des V-440 Helmschirms und des CJ-2SP PINLOCK® Visiers

Führen Sie den am V-440 Helmschirm angebrachten Stift in die Bohrung ① ein. Legen Sie dann die Unterlegscheiben auf die Bohrungen ② und ③, setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie wie in der Abbildung gezeigt fest. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.

\*Wenn Sie den V-440 Helmschirm oder das CJ-2SP PINLOCK® Visier austauschen möchten, entfernen Sie die Schrauben und Unterlegscheiben und drücken Sie den Stift aus der Bohrung. Ersetzen Sie dann das Visier bzw. den Helmschirm.

■ Wenn Sie den V-440 Helmschirm zum ersten Mal verwenden, erwerben Sie bitte auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier, da diese in Kombination gebraucht werden.

### Unterlegscheibe

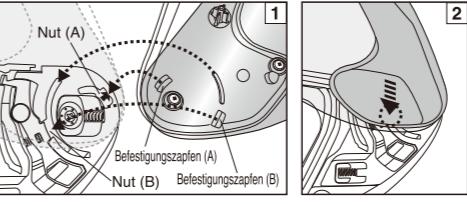


## Anbringen bzw. Entfernen des V-440 Helmschirms/des CJ-2SP PINLOCK® Visiers

Entfernen Sie das CJ-2 Visier\* und befestigen Sie sowohl den V-440 Helmschirm als auch das CJ-2SP PINLOCK® Visier an Ihrem Helm. \*Zum Entfernen des CJ-2 Visiers verweisen wir auf die J-Cruise Anleitung.

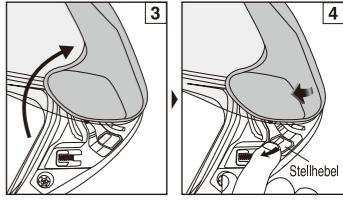
### ■ Anbringen des Visiers

1. Legen Sie das Visier vollständig geöffnet an den Helm an und fügen Sie den Befestigungszapfen (A) wie in Abbildung 1 gezeigt in die Nut ein.
2. Drücken Sie den mit einem Kreis markierten Bereich fest ein, sodass Befestigungszapfen (B) einrastet und Sie ein Klicken hören (Abbildung 2). Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.



### ■ Entfernen des Visiers

1. Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag wie in Abbildung 3 gezeigt.
2. Drücken Sie den Stellhebel nach unten, um die Visiermechanik zu entriegeln und den Befestigungszapfen in der in Abbildung 4 angezeigten Richtung herauszulösen. Verfahren Sie auf der anderen Seite genauso.



## Öffnen und Schließen des Visiers

Das Visier ist verriegelt, wenn es vollständig geschlossen ist. Sie sollten das Visier während des Fahrens unbedingt in der geschlossenen Position verwenden. Zum Öffnen des Visiers ziehen Sie das Visier mit der linken Hand leicht zur Seite, um die Verriegelung zu lösen.



## ACHTUNG

- Verwenden Sie das CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht ohne den V-440 Helmschirm. Andernfalls können während der Fahrt Pfeife- oder andere Geräusche auftreten.
- Wenn die Befestigungszapfen nicht sicher in der Visiermechanik eingerastet sind, ist es möglich, dass es sich während der Fahrt löst, und es kann zu einem Unfall kommen. Öffnen und schließen Sie das Visier ein paar Mal nach Anbringen des V-440 Helmschirms und des CJ-2SP PINLOCK® Visiers, um sicherzustellen, dass die Befestigungszapfen sicher eingerastet sind. Schließen Sie das Visier vollständig und vergewissern Sie sich, dass es fest verriegelt ist.
- Schmutz und Kratzer auf dem Visier können Ihr Sichtfeld während der Fahrt einschränken, was sehr gefährlich werden kann. Verwenden Sie Ihr CJ-2SP PINLOCK® Visier nicht mehr, wenn es verschmutzt oder verkratzt ist. Entfernen Sie das Visier und reinigen bzw. ersetzen Sie es.
- Der V-440 Helmschirm und das CJ-2SP PINLOCK® Visier lassen sich mit Wasser und einem milden, neutralen Reinigungsmittel reinigen. Spülen Sie anschließend sorgfältig mit klarem Wasser nach. Verwenden Sie zum Trocknen ein weiches Tuch. Verwenden Sie keines der folgenden Reinigungsmittel: Wasser über 40 °C, Salzwasser, saure oder alkalische Reinigungsmittel, Benzol, Verdünner, Benzin oder andere organische Lösungsmittel, Glasreiniger oder andere Reiniger, die organische Lösungsmittel enthalten. Wenn Sie eines der oben genannten Mittel verwenden, kann die Beschichtung auf dem Visier beschädigt werden, was Ihre Sicherheit beeinträchtigen kann.
- Fahren Sie nicht Motorrad, wenn das Visier beschlagen ist. Dies kann Ihr Sichtfeld und somit Ihre Fahrsicherheit erheblich einschränken. Wenn das CJ-2SP PINLOCK® Visier beschlagen ist, öffnen Sie das Visier, damit die Luft im Helm zirkulieren kann, und entfernen Sie den Beschlag. Eine PINLOCK® Linse (optional) verhindert das Beschlagen des Visiers.
- Wenn Sie die optionale beschlaghemmende PINLOCK® Scheibe verwenden, lesen Sie bitte die beigelegte Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Schwierigkeiten beim Anbringen oder Entfernen der PINLOCK® Scheibe haben, lösen Sie zunächst den V-440 Helmschirm vom CJ-2SP PINLOCK® Visier.
- Bringen Sie keine Etiketten und kein Klebeband im Sichtfeld des CJ-2SP PINLOCK® Visiers an.
- Verwenden Sie ausschließlich SHOEI Originalersatzteile zum Austausch des Helmschirms oder des Visiers.

[www.shoei.com](http://www.shoei.com)

## Schermo V-440 / Visiera CJ-2SP PINLOCK®

Grazie per aver acquistato questo prodotto SHOEI. Fissare la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco dopo aver applicato su di essa lo schermo V-440.

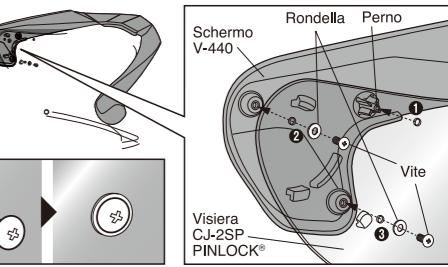
Prima dell'uso leggere attentamente questo manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro. Questo manuale contiene utili informazioni che aiutano a comprendere le funzioni del prodotto e le istruzioni per l'uso in modo che si possa godere la propria motocicletta in tutta sicurezza e comodità. In caso vada perso, il proprio rivenditore SHOEI provvederà a fornirne uno nuovo.

Quando si utilizza lo schermo V-440 per la prima volta, si prega di acquistare la visiera CJ-2SP PINLOCK® e di utilizzarla assieme.

## Come fissare lo schermo V-440 della visiera CJ-2SP PINLOCK®

Inserire il perno che si trova sullo schermo V-440 nel foro ①. Poi collocare le rondelle sui fori ② e ③, e inserire le viti nei fori stringendole come mostrato nel disegno. Eseguire la stessa procedura sul lato opposto.

\*Per sostituire lo schermo V-440 o la visiera CJ-2SP PINLOCK®, rimuovere le viti e le rondelle ed estrarre il perno dal foro, poi provvedere alla sostituzione.



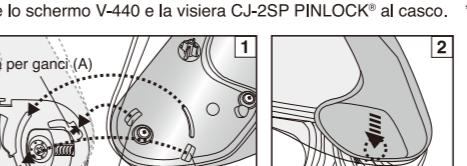
## Come fissare o rimuovere lo schermo V-440 / la visiera CJ-2SP PINLOCK®

Rimuovere la visiera CJ-2\* dal casco e fissare lo schermo V-440 e la visiera CJ-2SP PINLOCK® al casco.

\*Per rimuovere la visiera CJ-2, si prega di consultare il manuale del casco J-Cruise.

### ■ Come fissare la visiera

1. Collocare la visiera in posizione completamente aperta e inserire il gancio (A) nell'apposita guida come indicato nel disegno 1.
2. Spingere con decisione l'area indicata con un cerchio e inserire il gancio (B) nell'apposita guida fino a quando non si avverte un clic (disegno 2). Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



### ■ Come rimuovere la visiera

1. Aprire completamente la visiera come indicato nel disegno 3.
2. Tirare il grilletto verso il basso per sganciare e liberare un gancio dalla guida portandolo verso la direzione mostrata nel disegno 4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.



## Apertura e chiusura della visiera

La visiera è bloccata quando è completamente chiusa. Raccomandiamo di usare la visiera in questa posizione quando si viaggia in motocicletta. Per aprire la visiera, usare la mano sinistra e tirare leggermente verso fuori un lato della visiera per liberarlo dal blocco.



## AVVERTENZA

## Visor V-440 / Pantalla CJ-2SP PINLOCK®

Gracias por haber adquirido este producto SHOEI. Fije la pantalla CJ-2SP PINLOCK® a un casco tras haber fijado el visor V-440 al mismo. Antes de usarlos, lea este manual minuciosamente y guárde lo para poder consultar más adelante. El presente manual contiene información útil para ayudarle a comprender las funciones del producto, así como las instrucciones de uso para que pueda conducir su moto de forma segura y confortable. En caso de que pierda dichas instrucciones, los representantes de SHOEI podrán proporcionarle otras nuevas.

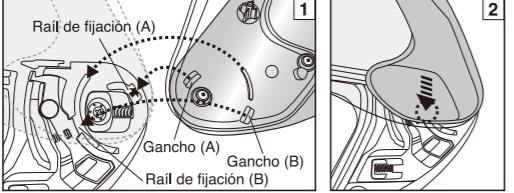
Al utilizar el visor V-440 por primera vez, adquiera la pantalla CJ-2SP PINLOCK® y úselos juntos.

## Cómo fijar o desmontar el visor V-440 / la pantalla CJ-2SP PINLOCK®

Quite la pantalla CJ-2\* del casco y fije el visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK® al casco.

### ■ Cómo fijar la pantalla

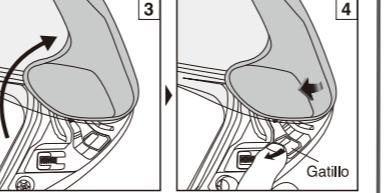
- Coloque la pantalla en posición de máxima apertura e inserte el gancho (A) en el rail de fijación, tal y como se indica en el dibujo 1.
- Presione fuertemente la zona marcada con un círculo e inserte el gancho (B) en el rail de fijación hasta que encaje con un clic (dibujo 2). Proceda del mismo modo en el otro lado.



\*Para retirar la pantalla CJ-2, consulte las instrucciones de J-Cruise.

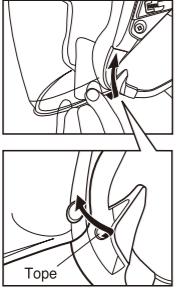
### ■ Cómo retirar la pantalla

- Abra la pantalla hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo 3.
- Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y suelte el gancho del rail de fijación, en el sentido indicado en el dibujo 4. Proceda del mismo modo en el otro lado.



## Apertura y cierre de la pantalla

La pantalla está bloqueada cuando está totalmente cerrada.



Recomendamos llevar la pantalla en esta posición mientras conduce su moto. Para abrir la pantalla, utilice la mano izquierda y tire ligeramente del lateral de la pantalla para sacarla del topo.

### ■ ADVERTENCIA

- No utilice la pantalla CJ-2SP PINLOCK® sola, sin el visor V-440. En caso contrario, puede producirse silbidos u otros ruidos.
- Si los ganchos no están enganchados de forma segura en la base de la pantalla, la pantalla puede soltarse al conducir, y podría ocurrir un accidente inesperado. Tras montar el visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK®, abra y cierra la pantalla unas cuantas veces para confirmar que el gancho está bien fijado. Cierre la pantalla completamente y confirme que encaja correctamente.
- La suciedad y los arañazos en la pantalla pueden obstaculizar su vista al conducir, por lo que pueden ser muy peligrosos. Si la pantalla CJ-2SP PINLOCK® se mancha o presenta rayas, deje de usarla inmediatamente. Retire la pantalla y límpielo o sustitúyala.
- El visor V-440 y la pantalla CJ-2SP PINLOCK® deberán limpíarse con una suave solución de jabón neutro y agua. Aclaréala con abundante agua limpia, y séquela con un paño suave. **No utilice ninguno de los productos o materiales de limpieza indicados a continuación:** agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente alcalino o ácido; benzol, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; productos para limpiar cristales o cualquier producto de limpieza que contenga disolventes orgánicos. Si utiliza alguno de estos, puede que la naturaleza química de la pantalla se altere y la seguridad se vea mermada.
- No conduza con una pantalla empañada. Esto podría obstruir su visión y puede resultar muy peligroso. Si la pantalla CJ-2SP PINLOCK® está empañada, ábrala para que el aire circule dentro del casco y elimine la humedad de la misma. Usar la lente PINLOCK® (opcional) también es efectivo para evitar el empañamiento.
- Si está usando una lente PINLOCK® opcional, lea las instrucciones adjuntas. Si resulta difícil insertar o retirar la lente PINLOCK®, retire primero el visor V-440 de la pantalla CJ-2SP PINLOCK®.
- Retire la película protectora antes de utilizar la pantalla CJ-2SP PINLOCK® por vez primera.
- No coloque ningún adhesivo ni cinta adhesiva en el campo de visión de la pantalla CJ-2SP PINLOCK®.
- Asegúrese de utilizar piezas originales de SHOEI al reemplazar un visor o una pantalla.

## Pala V-440 / Viseira CJ-2SP PINLOCK®

Obrigado pela compra deste produto SHOEI. Fixar a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete após a respetiva fixação da pala V-440. Ler este manual atentamente antes da utilização e guardá-lo para futura referência. O presente manual contém informações muito úteis que ajudam o utilizador a compreender o modo de funcionamento do produto, bem como as instruções de utilização que permitem conduzir com segurança e conforto. Em caso de perda, o seu concessionário da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

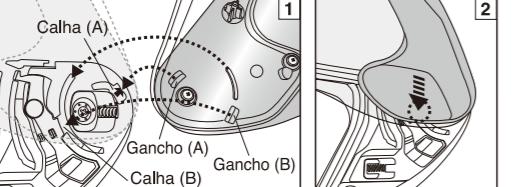
Caso seja a primeira utilização da pala V-440, adquirir a viseira CJ-2SP PINLOCK® e usar os dois componentes juntos.

## Como fixar ou remover a pala V-440/viseira CJ-2SP PINLOCK®

Remover a viseira CJ-2\* do capacete e fixar a pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete. \*Para remover a viseira CJ-2, consultar o manual do J-Cruise.

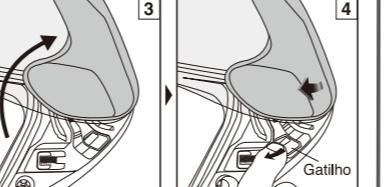
### ■ Como fixar a viseira

- Colocar a viseira em posição completamente aberta e inserir o gancho (A) na calha como exibido na figura 1.
- Empurrar firmemente a área indicada pelo círculo e inserir o gancho (B) na calha até ouvir um estalido (figura 2). Proceder da mesma forma no outro lado.



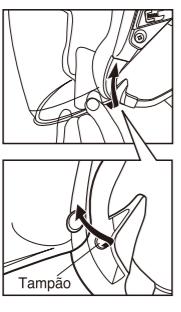
### ■ Como remover a viseira

- Abri por completo a viseira, conforme exibido na figura 3.
- Puxar o gatilho para baixo para soltar e retirar o gancho da calha na direção exibida na figura 4. Proceder da mesma forma no outro lado.



## Abertura e fecho da viseira

A viseira está engatada quando está completamente fechada.



Recomendamos a utilização da viseira nesta posição durante a condução do motociclo. Para abrir a viseira, com a mão esquerda, puxar a parte lateral da viseira ligeiramente para fora, para a soltar do tampão.

### ■ AVISO

- Não usar a viseira CJ-2SP PINLOCK® isoladamente sem a pala V-440. Caso contrário, poderão ouvir-se assobios ou outro tipo de ruidos.
- Se os ganchos não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira poderá soltar-se durante a condução, provocando inesperadamente um acidente. Após a instalação da pala V-440 e da viseira CJ-2SP PINLOCK®, abrir e fechar a viseira para fazer circular ar dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira. A lente PINLOCK® (opcional) é eficaz na prevenção do embaciamento.
- A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-2SP PINLOCK® ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
- A pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® devem ser limpas com uma solução de detergente suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um paño suave. Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química da viseira e comprometer a segurança.
- Não conduzir com a viseira embaciada. Tal poderá obstruir a visão e ser muito perigoso. Se a viseira CJ-2SP PINLOCK® ficar embaciada, abrir a viseira para fazer circular ar dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira. A lente PINLOCK® (opcional) é eficaz na prevenção do embaciamento.
- Em caso de utilização de uma lente PINLOCK® opcional, ler o manual em anexo. Em caso de dificuldades em inserir ou remover a lente PINLOCK®, remover primeiro a pala V-440 da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Remover a película protetora antes da primeira utilização da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Não colar autocollantes nem fita-cola no campo de visão da viseira CJ-2SP PINLOCK®.
- Para a substituição da pala ou da viseira, usar componentes autênticos da SHOEI.

## Γείσο V-440 / ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK®

Eυχαριστούμε για την αγορά ενός προϊόντος της εταιρίας SHOEI. Σταθεροποήστε τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® στο κράνος, αφού έχετε σταθεροποιήσει το γείσο V-440.

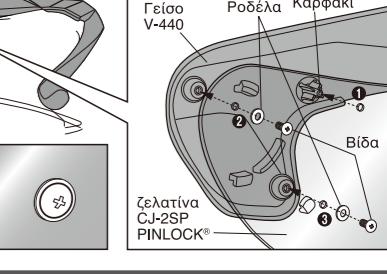
Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως πριν από τη χρήση και να τις κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσεις ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει ορθότητας του γείσου V-440, καθώς και οδηγίες χρήσεως για ασφάλεια και άνεση κατά την οδήγηση. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Εάν χρησιμοποιείτε το γείσο V-440 για πρώτη φορά, παρακαλούμε να αγοράσετε τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® και να τα χρησιμοποιείτε μαζί.

## Πώς να σταθεροποιήσετε το γείσο V-440 στη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK®

Εισχωρήστε το καρφάκι του γείσου V-440 στην τρύπα ①. Επειτα, τοποθετήστε τις ροδέλες στις τρύπες ② και ③, και εισχωρήστε τις βίδες στις τρύπες. Τέλος, αφίξτε τις βίδες, όπως δείχνουν οι εικόνας. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.

\*Κατά την αντικατάσταση του γείσου V-440 ή της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®, αφαιρέστε τις βίδες και τις ροδέλες, βγάλτε το καρφάκι από την τρύπα και αποκαταστήστε το γείσο.

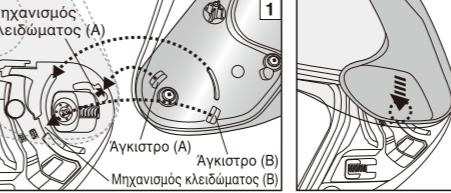


## Σταθεροποίηση ή αφαίρεση του γείσου V-440 / της ζελατίνας CJ-2SP PINLOCK®

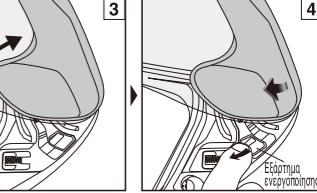
Αφαιρέστε τη ζελατίνα CJ-2\* από το κράνος και σταθεροποήστε το γείσο V-440 και τη ζελατίνα CJ-2SP PINLOCK® στο κράνος. \*Για οδηγίες αφαίρεσης της ζελατίνας CJ-2, παρακαλούμε αναφερθείτε στις οδηγίες χρήσεως του J-Cruise.

### ■ Σταθεροποίηση ζελατίνας

- Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς και εισχωρήστε το αγκύστρο της ζελατίνας (A) στο μηχανισμό κλειδώματος, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1.
- Πλέστε με δύναμη το σημείο που δεχίζεται στο κύκλο και εισχωρήστε το αγκύστρο (B) στο μηχανισμό κλειδώματος, μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλίκ (εικόνα 2). Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.



- Αφαίρεση ζελατίνας
- Ανοίξτε τη ζελατίνα εντελώς, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3.
- Πλέστε το εξέργασμα ενεργοποίησης προς τα κάτω, έτσι ώστε να ξεκλειδώσεται το αγκύστρο και να το αφαιρέσετε από το μηχανισμό κλειδώματος, προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται στην εικόνα 4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία και από την άλλη πλευρά.



## Pala V-440 / Viseira CJ-2SP PINLOCK®

Obrigado pela compra deste produto SHOEI. Fixar a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete após a respetiva fixação da pala V-440. Ler este manual atentamente antes da utilização e guardá-lo para futura referência. O presente manual contém informações muito úteis que ajudam o utilizador a compreender o modo de funcionamento do produto, bem como as instruções de utilização que permitem conduzir com segurança e conforto. Em caso de perda, o seu concessionário da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

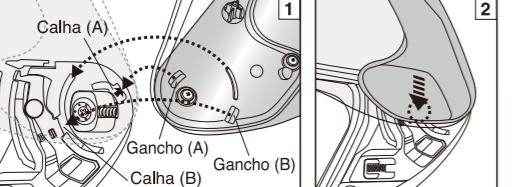
Caso seja a primeira utilização da pala V-440, adquirir a viseira CJ-2SP PINLOCK® e usar os dois componentes juntos.

## Como fixar ou remover a pala V-440/viseira CJ-2SP PINLOCK®

Remover a viseira CJ-2\* do capacete e fixar a pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® ao capacete. \*Para remover a viseira CJ-2, consultar o manual do J-Cruise.

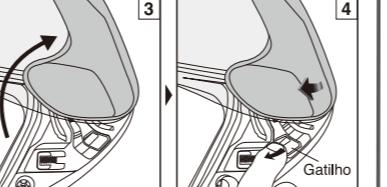
### ■ Como fixar a viseira

- Colocar a viseira em posição completamente aberta e inserir o gancho (A) na calha como exibido na figura 1.
- Empurrar firmemente a área indicada pelo círculo e inserir o gancho (B) na calha até ouvir um estalido (figura 2). Proceder da mesma forma no outro lado.



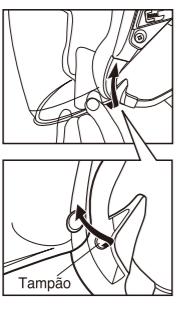
### ■ Como remover a viseira

- Abri por completo a viseira, conforme exibido na figura 3.
- Puxar o gatilho para baixo para soltar e retirar o gancho da calha na direção exibida na figura 4. Proceder da mesma forma no outro lado.



## Abertura e fecho da viseira

A viseira está engatada quando está completamente fechada.



Recomendamos a utilização da viseira nesta posição durante a condução do motociclo. Para abrir a viseira, com a mão esquerda, puxar a parte lateral da viseira ligeiramente para fora, para a soltar do tampão.

### ■ AVISO

- Não usar a viseira CJ-2SP PINLOCK® isoladamente sem a pala V-440. Caso contrário, poderão ouvir-se assobios ou outro tipo de ruidos.
- Se os ganchos não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira poderá soltar-se durante a condução, provocando inesperadamente um acidente. Após a instalação da pala V-440 e da viseira CJ-2SP PINLOCK®, abrir e fechar a viseira para fazer circular ar dentro do capacete e eliminar o embaciamento da viseira. A lente PINLOCK® (opcional) é eficaz na prevenção do embaciamento.
- A sujidade e os riscos na viseira poderão obstruir a visão do condutor e ser muito perigosos! Se a viseira CJ-2SP PINLOCK® ficar suja ou riscada, suspender imediatamente a sua utilização. Remover a viseira e lavá-la ou substituí-la.
- A pala V-440 e a viseira CJ-2SP PINLOCK® devem ser limpas com uma solução de detergente suave e neutro e água. Passar bem por água pura e secar com um paño suave. Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água quente com uma temperatura superior a 40 °C; água salina; detergentes ácidos ou álcalis; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza com solventes orgânicos. A utilização destes produtos poderá provocar a alteração da natureza química